

## تنازل عن خدمات الترجمة الفورية

اسم العميل:

رقم الضمان الاجتماعي للعميل:

اسم (أسماء) المترجم :

أعلم أنا، \_\_\_\_\_ أنه بموجب القانون الاتحادي، لدي الحق في الاستعانة بمترجم فوري مؤهل توفره لي مجاناً وزارة التجارة في NC، قسم الأمن الوظيفي (DES) أو قسم حلول القوى العاملة (DWS) لكي يشرح لي، بلغتي الأم، المعلومات التي تتعلق بمطالبتي بالتأمين ضد البطالة من خلال (DES) أو بمحاولاتي الحصول على عمل من خلال (DWS). وأقر بأن (DES) أو (DWS) قد أوضح لي هذا الحق بلغتي الأم.

أعلم أن (DES) أو (DWS) توفر هذه الخدمة مجاناً للعملاء الذين لا يجيدون الإنجليزية وغير الناطقين باللغة الإنجليزية، كما أعلم أنه قد تقدم لي هذه الخدمة من خلال مترجم فوري مؤهل وجهاً لوجه أو من خلال التحدث إلى مترجم فوري مؤهل عبر الهاتف أو باستخدام وسيلة أخرى.

لقد شجعتني (DES) أو (DWS) على الاستفادة مما تقدمه من خدمات المترجم الفوري المؤهل، وأقر أن (DES) أو (DWS) أوضحت لي، بلغتي الأم، أهمية الحصول على المعلومات المتعلقة بطلبات البطالة وخدمات التوظيف التي يشرحها لي، بلغتي الأم، مترجم فوري مؤهل حتى يتسنى لي معرفة حقوقي القانونية وأشارك بشكل كامل وعن دراية في جميع المسائل المتعلقة بطلبي الحصول على إعانات البطالة أو البحث عن عمل.

أقر بأن موظفي (DES) أو (DWS) ناقشوا معي مخاطر استخدام الأصدقاء أو أفراد العائلة كمترجمين فوريين، حيث تشمل هذه المخاطر، حسبما أوضحت لي (DES) أو (DWS)، على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

- قد لا يكون لدى أفراد العائلة أو الأصدقاء المهارات ثنائية اللغة أو المفردات الفنية المطلوبة لترجمة المعلومات بشكل كامل ودقيق فيما يتعلق بطلبي الحصول على إعانات البطالة أو البحث عن عمل.
- قد لا يشعر أفراد العائلة أو الأصدقاء بأنهم ملتزمون بالتمسك بنفس معايير الخصوصية، والسرية، والأخلاقيات، والمساءلة اللغوية كمترجم فوري محترف ومؤهل.
- قد تكون هناك مسائل تتعلق بطلبي ذات حساسية أو من الصعب مناقشتها معي من قبل أحد أفراد العائلة أو الأصدقاء.

ومع ذلك، فقد قررت طوعاً، وبكامل إرادتي، وعن دراية الاستعانة بصديق أو أحد أفراد العائلة كمترجم فوري للمعلومات المتعلقة بطلبي للحصول على إعانات البطالة أو البحث عن عمل. وأرفض طوعاً، وبكامل إرادتي، وعن دراية خدمات الترجمة الفورية التي عرضتها علي (DES) أو (DWS).

أعلم تماماً مخاطر الاستعانة بأصدقائي وأفراد عائلتي كمترجمين فوريين لي، وأوافق طوعاً، وبكامل إراداتي، وعن دراية على تحمل هذه المخاطر.

كما أعلم أنه بالاستعانة بالأصدقاء أو أفراد العائلة كمترجمين فوريين لي، فإنه يتم الكشف عن المعلومات السرية إلى هؤلاء الأصدقاء أو أفراد العائلة، وأوافق على أن هذا الكشف عن تلك المعلومات قد يحدث.

أعلم أيضاً أنه قد يتأخر طلبتي أو بحثي عن عمل في حال لم يكن ذلك الصديق أو فرد العائلة الذي اتخذته مترجم فوري لي متاحاً عند الحاجة.

أعلم أن هذا التنازل لا يعطي الإذن لأي مترجم فوري للعمل كممثل قانوني مخول لي.

أعلم أن بمقدوري، في أي وقت، أن أغير رأبي وأطلب من أحد موظفي (DES) أو (DWS) توفير مترجم فوري لي من قبل (DES) أو (DWS).

أعلم أن (DES) أو (DWS) قد تضمن وجود مترجمًا فوريًا مؤهلًا أو معتمدًا لمراقبة المترجم الذي أختاره أثناء جلسة الترجمة لضمان دقة الموضوع الذي يُترجم.

أقر أنني قرأت ما ورد أعلاه واستلمت نسخة منه.

توقيع العميل \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

اسم العميل (يرجى الكتابة بأحرف واضحة) \_\_\_\_\_

توقيع الشاهد \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

اسم الشاهد (يرجى الكتابة بأحرف واضحة) \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

تمت ترجمة هذا النموذج معاينة للعميل باللغة \_\_\_\_\_ بواسطة \_\_\_\_\_  
(اللغة المستخدمة) \_\_\_\_\_ (اسم المترجم الفوري المؤهل).

DESCOMP802